

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2020. október 21.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

**A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.
A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.**

I. Olvasott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

	Les États- Unis	La France	aucun
1. Ils ont l'habitude de manger seuls.	X		
2. Ils bavardent à table.		X	
3. Le contact physique est important pour eux.		X	
4. Ils se font la bise pour se saluer.		X	
0 Les profs conseillent l'utilisation du téléphone pendant les cours.			X
5. Les élèves peuvent quitter le cours sans autorisation.	X		
6. Le niveau scolaire n'est pas très élevé.	X		
7. Le rapport prof-élève est plutôt froid.		X	
8. Les profs ne font rien pour motiver les élèves.			X
9. À l'école, on peut porter ce qu'on veut.	X		

2. feladat

0 Il a 7 ans

10. Son père.
11. De sa mère.
12. La lumière n'était pas très bonne. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
13. Car on peut viser et mettre le flash / c'est plus drôle. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
14. Car elle représentait le président (de la République). *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
15. Car une photo de son père y était exposée. / Pour voir la photo de son père qui y était exposée. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
16. (Il aime prendre en photo) des tableaux / des statues / des monuments. / Il aime faire des portraits. *(2 de ces réponses.) (Toute réponse ayant le même contenu.)*
17. Car il est photographe. / Car c'est son métier. / Pour qu'il réussisse mieux ses photos. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
18. Ça sert à repousser (de quelques secondes) le moment où l'appareil prend la photo. / à faire des selfies. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

3. feladat

	Marc	Simon	Serge	Francis	Jean	Aucun
0 <i>Il pense qu'il faisait trop chaud dans les chambres.</i>			X		X	
19. Il est content de son séjour à l'hôtel.	X	X		X		
20. Il pense que l'hôtel est propre.	X					
21. Il est content des employés de l'hôtel.	X	X				
22. Il n'est pas content du prix de l'hôtel.					X	
23. Il trouve que le parking est trop cher.						X
24. Il dit qu'il ne faisait pas assez chaud dans sa chambre.				X		
25. Il trouve que la cuisine n'était pas assez équipée.			X			
26. Il trouve que l'hôtel est bien situé.	X	X	X	X		

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	2
2	3
3	4
4	6
5	7
6	8
7	9
8	11
9	12
10	13
11	14
12	16
13	17

jó megoldás	elért pont
14	18
15	19
16	21
17	22
18	23
19	25
20	26
21	27
22	28
23	30
24	31
25	32
26	33

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes ítemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. me suis réveillée | 5. nous a donné |
| 2. était arrivé | 6. avais |
| 0 <i>étais</i> | 7. ne connaissais personne |
| 3. suis arrivée | 8. s'est passé |
| 4. m'a présenté | 9. ai fait |

2. feladat

0	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.
un	du / un	l'	des	du	de	les	du	de

3. feladat

- | | |
|-------------------|--------|
| 0 <u>à</u> | 22. à |
| 18. en | 23. d' |
| 19. aux | 24. de |
| 20. Ø | 25. de |
| 21. de | |

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	1
2	2
3	3
4	3
5	4
6	5
7	5
8	6
9	7
10	8
11	8
12	9

jó megoldás	elért pont
13	10
14	11
15	11
16	12
17	13
18	13
19	14
20	15
21	16
22	16
23	17
24	18
25	18

III. Hallott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

1. Près d'Avignon / en France. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
0 **Les attractions (du parc) sont basées sur les personnages d'une bande dessinée.**
2. Parce qu'ils connaissent le(s) personnage(s). / Parce que c'est inter-générationnel. (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
3. Non.
4. (À partir de) quatre ans.
5. Non.
6. Elle reçoit les journalistes / elle informe les journalistes (sur les nouveautés du parc). (*Toute réponse ayant le même contenu.*)
7. Non.

A lemezen hallható szöveg :

Reporter : Nous sommes avec l'attachée de presse du Parc Spirou, Aurélia Orageux. Bonjour Aurélia. Pouvez-vous nous présenter le Parc Spirou ?

Aurélia : Alors le Parc Spirou est tout d'abord situé tout près d'Avignon. C'est un parc à thème, donc parc à thème, ça veut dire qu'on fait vivre ici le personnage central qui est Spirou et ses amis qui l'entourent dans le journal de Spirou depuis très longtemps.

Reporter : Alors, comment avez-vous eu l'idée de créer justement un parc Spirou sur l'univers de la BD ?

Aurélia : Tout d'abord, la BD, c'est un domaine extraordinaire pour les enfants, mais pour les plus âgés aussi, parce que Spirou, c'est un personnage qui est ancien et qui est inter-générationnel. Et tous les grands-parents qui emmènent ici leurs petits-enfants, ils connaissent Spirou. C'est très important. Ici, nous avons un parc qui est fait pour la famille. C'est-à-dire que tout est pensé pour les enfants, à l'exception de deux attractions qui sont uniquement pour les ados et les jeunes adultes. Je vais vous donner un exemple : toutes nos attractions sont accessibles à partir de quatre ans. Même les montagnes russes qui peuvent paraître un peu impressionnantes, qui ne sont absolument pas dangereuses et qui peuvent être utilisées par un petit de 4 ans, bien sûr accompagné d'un adulte. Ce qui est le plus important pour nous, c'est le partage en famille, et de faire le plein de souvenirs d'une bonne journée passée au Parc Spirou.

Reporter : Aurélia, peux-tu nous expliquer un peu en quoi consiste ta mission au sein du Parc Spirou ?

Aurélia : Oui, donc, je suis l'attachée de presse du Parc Spirou.

Reporter : Peux-tu nous en dire un peu plus ?

Aurélia : Alors, en tant qu'attachée de presse, je suis là pour recevoir les journalistes et les informer un peu sur tout ce qui se passe dans le parc : les nouveautés, les nouvelles attractions.

- Reporter* : Alors, est-ce que tu peux nous dire un peu les thèmes s'il y en a, par exemple, à Halloween, à Noël, est-ce que vous changez le parc ?
- Aurélia* : Alors oui, pour Halloween, on va faire une nouvelle thématisation qui, pour l'instant, n'est pas encore connue puisqu'on reste encore assez discrets dessus, mais en effet, on va avoir une très belle thématisation pour Halloween. En ce qui concerne Noël, on n'est pas encore ouverts en période de fêtes de Noël. À l'avenir peut-être, mais pas encore pour cette année.
- Reporter* : Merci Aurélia.

(www.tvradio-pitchoun.fr)

2. feladat

0	Faire des étirements pendant 30 secondes.	C
8.	Mémoriser de nouveaux mots.	B
9.	Faire mon lit.	A
10.	Prendre des cours de réduction d'accent.	E
11.	Faire une séance de sport quotidienne.	F
12.	Lire un article intéressant sur le web.	D
13.	Méditer.	H
14.	Parler en portugais au moins une fois par jour.	G

A lemezen hallható szöveg :

Je vais partager avec vous les habitudes que je mets en place tous les jours ou presque.

Activité A

Quand je me lève le matin, c'est la toute première chose avant de faire quoi que ce soit. De nombreux militaires disent que le fait de faire cette petite tâche de rien du tout dès le matin nous aide à démarrer d'un bon pied la journée. Faire juste un petit acte de discipline rend notre chambre un peu plus belle, notre vie un peu plus belle. Ça nous aide aussi à avoir davantage de discipline pour les autres tâches dans la journée. Ça prend 5 secondes. Il n'y a vraiment pas de raison de ne pas le faire.

Activité B

Mosalingua est la première application avec laquelle j'apprends des langues. D'après mon expérience, c'est très efficace pour l'apprentissage des langues. Le but, c'est de faire au moins 50 révisions de cartes – souvent, c'est plus – et d'en apprendre 30 ou 40 nouvelles par jour. Éventuellement, si j'ai encore du temps dans la journée, je vais lire un livre en portugais mais pas en entier, puis aller sur l'application Duolingo.

Activité C

Mon coach sportif m'a recommandé de faire ça parce que je ne suis pas très souple. Je fais juste 30 secondes d'étirements tous les jours et ça suffit. Et en fait, si j'en fais tous les jours, rapidement je vois déjà les résultats même si j'ai encore du boulot à faire.

Activité D

Pour ceux qui me suivent depuis un moment, vous savez que je fais une diète médiatique, c'est-à-dire que je ne regarde pas les informations à la télé, je n'écoute pas non plus la radio. Je ne lis pas les news dans les journaux ou sur les sites internet. Mais par contre, je choisis de sélectionner de manière qualitative les informations que je mets dans mon cerveau. Ça passe par lire sur Internet des choses qui sont intéressantes et passionnantes.

Activité E

Je vis à Londres depuis deux ans et je prends des cours de prononciation avec un prof d'anglais tout à fait efficace qui me donne des exercices pour la semaine pour travailler la langue et la bouche. J'essaie de faire ça tous les jours et ça ne prend que quelques secondes. Typiquement quand je prends ma douche, je sais que je peux m'entraîner à faire ça.

Activité F

J'essaie d'en faire un maximum tous les jours. Ça peut aller de la petite séance de 10 minutes à une séance d'une heure de musculation avec mon coach sportif. Parfois aussi un peu de cardio, même si je devrais en faire un peu plus.

Activité G

Apprendre le portugais, c'est bien. Le pratiquer à l'oral, c'est mieux. Donc, j'ai dans mes objectifs de parler en portugais au moins une fois par jour ou, si je ne peux pas, de regarder une vidéo en portugais, typiquement sur Youtube.

Activité H

Ça me tient vraiment à cœur parce que ça ne prend que quelques minutes par jour et je ne suis vraiment pas content quand je loupe un jour par hasard. Ça me permet de me vider la tête et ça me rend très calme en fait. J'utilise des techniques de respiration et je trouve ça très relaxant. Les deux dernières habitudes que j'essaie de faire tous les jours, c'est de limiter les choses qui peuvent être addictives pour moi.

(www.youtube.com)

3. feladat

0	F	18.	V
15.	F	19.	V
16.	F	20.	V
17.	V		

A lemezen hallható szöveg :

Je m'appelle Tiphaine, je suis chocolatière, donc cheffe d'entreprise.

Dans mon entreprise, il y a plusieurs personnes : donc il y a moi qui suis la patronne qui supervise un peu tout le monde.

Créer ma chocolaterie c'était un peu un rêve d'enfance. C'est bête mais ça m'est venue en regardant un film qui s'appelle « Le Chocolat » avec Juliette Binoche et Johnny Depp où il y a une chocolatière qui arrive dans un petit village tout triste et à la fin du film, petit à petit, le village s'éclaire et les gens deviennent heureux grâce au chocolat, et quand j'ai vu ça, je me suis dit : « C'est ça que je veux faire ».

Moi j'ai un parcours un peu atypique. J'ai fait d'abord un bac scientifique général. Après, j'ai fait deux premières années de médecine et je me suis rendu compte que ce n'était pas vraiment mon truc. Et comme c'était mon rêve de devenir chocolatière, j'ai décidé de me lancer là-dedans et j'ai fait un CAP Cuisine en un an, comme j'avais déjà le bac, et ensuite un CAP Chocolatier Confiseur en un an aussi.

Le rythme de travail, c'est un petit peu particulier. En chocolaterie on est très très très saisonnier. Du coup, on travaille beaucoup à Noël, et à Pâques, c'est vraiment deux périodes qui sont assez intenses. Par exemple à Noël, les salariés font 49 heures par semaine. Par contre, on a des périodes vraiment creuses, notamment l'été, et du coup les salariés qui ont fait 40 heures par semaine à Noël, ils ont trois mois de vacances en été. Donc les aspects les moins faciles de ce métier, c'est dans les périodes intenses où cela peut être vraiment épuisant parce qu'on travaille beaucoup beaucoup. C'est un métier qui est quand même assez physique. Il faut porter les sacs, recevoir les livraisons, les livraisons c'est des cartons de 20 kilos de chocolat.

Ce qui me motive le plus dans ce métier ? Moi, à la base je suis quand même chocolatière avant d'être cheffe d'entreprise, donc ce que j'aime faire, c'est vraiment la production, travailler le chocolat. C'est une matière qui est super vivante et on peut faire plein de choses, c'est la créativité, et c'est vraiment ça que je préfère faire.

(www.oniseptv.onisept.fr)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0	0	11	19
1	2	12	20
2	4	13	22
3	5	14	24
4	7	15	25
5	9	16	27
6	10	17	29
7	12	18	30
8	14	19	32
9	15	20	33
10	17		

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A feladatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák.

A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

1. Olvassák *végig* egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!
2. Ezután *többször olvassák újra* a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	16

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 3 irányító szempontra összesen 6 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
6	4
4 - 5	3
2 - 3	2
1	1
0	0

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 150 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 40 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Megmagyarázza, miért nem akarja ezt a filmet megnézni.**
- ② **Elmondja, milyen típusú filmeket szeret.**
- ③ **Javaslatot tesz egy másik filmre és megadja a részleteket (milyen napon? hánykor?).**

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak.

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;

-
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértsék.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezés mód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i, _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítósvávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

→ **nyíl** = szórendi hiba,

aláhúzás + i = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítósvávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet részben, a többbit egyáltalán nem dolgozta ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a **150 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **40 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	17

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont, a szöveg hosszúsága* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó az 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá

pont	vizsgapont
8	5
6 – 7	4
4 – 5	3
2 – 3	2
1	1
0	0

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 180 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 50 szót.

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, hova és kivel utazott el.
- ② Kritikával illeti a diákcsera programját.
- ③ Elmondja, milyen volt a kapcsolata cserepartnerével.
- ④ Elmondja, szeretne-e újra ilyen utazáson részt venni, és megmagyarázza, miért.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, vagy egy irányítószempontot részben, a többit egyáltalán nem dolgozta ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 50 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a 180 szót, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen nehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.